

# Tandheelkunde 13 Zahnärztliche Notfälle

Spoedeisende tandheelkunde

<https://app.colanguage.com/nl/duits/leerplan/dentistry/13>



<b>Die Zahnschmerzen</b>	(De kiespijn)	<b>Die Schmerztablette</b>	(De pijnpil)
<b>Der Abszess</b>	(De abces)	<b>Betäuben (lokal betäuben)</b>	(Verdoven (lokaal verdoven))
<b>Die Schwellung</b>	(De zwelling)	<b>Röntgen (ein Röntgenbild machen)</b>	(Röntgen (een röntgenfoto maken))
<b>Die Blutung</b>	(De bloeding)	<b>Ziehen (einen Zahn ziehen)</b>	(Trekken (een tand trekken))
<b>Der Bruch (Kieferbruch)</b>	(De breuk (kaakbreuk))	<b>Versorgen (die Wunde versorgen)</b>	(verzorgen (de wond verzorgen))
<b>Der Zahnverlust</b>	(Het tandverlies)	<b>Desinfizieren (die Stelle desinfizieren)</b>	(Desinfecteren (de plek desinfecteren))
<b>Der Notfallplan</b>	(Het noodplan)		

## 1. Oefeningen

### 1. Noodgeval in de tandartspraktijk (Audio beschikbaar in de app)



**Woorden om te gebruiken:** scharf, versorgt, Zahnschmerzen, Röntgenaufnahme, Betäubung, Abszess, Notfallplan, Allergien

Dr. Weber arbeitet als Zahnärztin in einer Praxis in Berlin. Es ist Montagabend, kurz vor acht Uhr. Die Praxis ist fast leer, nur eine Assistentin ist noch da. Plötzlich kommt ein Patient ohne Termin in die Praxis. Er hält die Hand an die Wange und spricht sehr schnell.

Der Patient sagt: „Ich habe seit gestern starke \_\_\_\_\_ . Heute sind die Schmerzen noch schlimmer. Der Schmerz ist \_\_\_\_\_ und ich kann auf der rechten Seite nicht kauen.“ Dr. Weber sieht, dass die rechte Gesichtshälfte rot ist und leicht geschwollen. Beim Öffnen des Mundes sieht sie viel Karies und eine eitrige Schwellung am Zahnfleisch. Sie macht zuerst eine \_\_\_\_\_ und fragt nach \_\_\_\_\_ gegen Medikamente. Dann erklärt sie dem Patienten ruhig den \_\_\_\_\_ : Sie gibt eine örtliche \_\_\_\_\_ , eröffnet den \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_ die Wunde. Zum Schluss bekommt der Patient Schmerztabletten und einen Termin zur Nachkontrolle am nächsten Tag. Die Assistentin bleibt noch kurz in der Praxis, falls der Patient im Wartezimmer plötzlich stärkeres Anschwellen oder neue Schmerzen hat.

*Dr. Weber werkt als tandarts in een praktijk in Berlijn. Het is maandagavond, net voor acht uur. De praktijk is bijna leeg; alleen een assistente is nog aanwezig. Plotseling komt er een patiënt zonder afspraak binnen. Hij houdt zijn hand tegen zijn wang en spreekt erg snel.*

*De patiënt zegt: „Ik heb sinds gisteren hevige tandpijn. Vandaag is de pijn nog erger. De pijn is scherp en ik kan aan de rechterkant niet kauen.“ Dr. Weber ziet dat de rechterhelft van het gezicht rood en licht gezwollen is. Bij het openen van de mond ziet ze veel cariës en een etterige zwelling aan het tandvlees. Ze maakt eerst een röntgenfoto en vraagt naar allergieën voor medicijnen. Daarna legt ze de patiënt rustig het noodplan uit: ze geeft een lokale verdoving, opent het abces en verzorgt de wond. Tot slot krijgt de patiënt pijnstillers en een afspraak voor controle de volgende dag. De assistente blijft nog even in de praktijk voor het geval de patiënt in de wachtkamer plotseling meer zwelling of nieuwe pijn krijgt.*

1. Warum kommt der Patient ohne Termin in die Praxis? Beschreiben Sie die Situation.

\_\_\_\_\_

2. Welche Schritte macht Dr. Weber in der Behandlung nacheinander?

\_\_\_\_\_

### 2. Kies de juiste oplossing

1. Der Patient hat starke Zahnschmerzen und der Zahnarzt erklärt, dass er sofort eine Röntgenaufnahme \_\_\_\_\_.  
 a. macht muss      b. machen muss  
 c. machen musst      d. macht müssen
- (De patiënt heeft hevige kiespijn en de tandarts legt uit dat hij onmiddellijk een röntgenfoto moet laten maken.)
2. Die Zahnärztin fragt die Assistentin, ob sie schon den Notarzt \_\_\_\_\_.  
 a. gerufen habt      b. gerufen hat      c. gerufen hatte      d. rufen hat
- (De tandarts vraagt de assistente of zij al de spoeddienst heeft gebeld.)
3. Während der Eingriff läuft, \_\_\_\_\_ der Zahnarzt immer wieder, ob die Betäubung gut wirkt.  
 a. kontrollieren      b. kontrolliert      c. kontrolliere      d. kontrollierst
- (Terwijl de ingreep bezig is, controleert de tandarts steeds opnieuw of de verdoving goed werkt.)
4. Nach der Zahnxtraktion \_\_\_\_\_ die Zahnärztin dem Patienten, dass er morgen zur Nachuntersuchung kommen soll.  
 a. erklären      b. erklärt      c. erklärt      d. erkläре

1. machen muss 2. gerufen hat 3. kontrolliert 4. erklärt

### 3. Voltooi de dialogen

#### a. Akute Zahnschmerzen im Notdienst

- Patient:** Guten Tag, ich habe seit gestern Abend sehr starke Zahnschmerzen und brauche dringend einen Termin.
- (Goedendag, sinds gisteravond heb ik erg veel kiespijn en ik heb dringend een afspraak nodig.)
- Zahnärztin Dr. Keller:** 1. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (Goedendag, wij hebben vandaag spoeddienst. Kunt u alstublieft direct komen? Dan maken we een röntgenfoto en kijken we of er een abces of een ontsteking van het tandvlees is.)
- Patient:** Okay, danke, ich nehme vorher noch eine Schmerztablette, die Schwellung an der Wange ist schon deutlich.
- (Oké, bedankt. Ik neem van tevoren nog een pijnstiller; de zwelling in mijn wang is al goed zichtbaar.)
- Zahnärztin Dr. Keller:** 2. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (In orde, dan bespreken we ter plaatse de verdoving en of een wortelkanaalbehandeling nodig is.)

#### b. Nachblutung nach Zahnxtraktion zu Hause

- Patientin:** Guten Abend, Herr Dr. Braun, mir wurde heute ein Zahn gezogen, und jetzt habe ich zu Hause wieder eine starke Nachblutung.
- (Goedenavond, meneer Dr. Braun. Vandaag is er bij mij een tand getrokken en nu heb ik thuis opnieuw een stevige nabloeding.)
- Notfallzahnarzt Dr. Braun:** 3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (Goedenavond. Bij een nabloeding heeft u direct een stevig drukverband nodig. Blijf alstublieft 20 minuten stevig op een steriel kompres.)

**Patientin:** Ich habe noch den Verband aus der Praxis, soll ich den benutzen oder lieber eine neue Komresse nehmen? (Ik heb nog het verband van de praktijk. Moet ik dat gebruiken of beter een nieuw kompres nemen?)

**Notfallzahnarzt Dr. Braun:** 4. \_\_\_\_\_ (Neem een nieuw kompres. Als de bloeding niet stopt, kom dan alstublieft direct langs; dan controleer ik de hechting.)

1. Guten Tag, wir haben heute Notdienst, kommen Sie bitte sofort, dann machen wir eine Röntgenaufnahme und sehen, ob ein Abszess oder eine Zahnfleischentzündung vorliegt. 2. In Ordnung, wir besprechen hier dann die Betäubung und ob eine Wurzelbehandlung nötig ist. 3. Guten Abend, bei einer Nachblutung brauchen Sie sofort einen festen Druckverband, beißen Sie bitte 20 Minuten fest auf eine sterile Komresse. 4. Nehmen Sie eine neue Komresse, wenn die Blutung nicht aufhört, kommen Sie bitte direkt vorbei, dann kontrolliere ich die Naht.

#### **4. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.**

1. Ein Patient kommt ohne Termin in Ihre Praxis und sagt: „Ich habe seit gestern starke Zahnschmerzen.“ Welche zwei Fragen stellen Sie ihm zuerst?  
\_\_\_\_\_
2. Bei einer Behandlung blutet nach einer Zahnextraktion die Stelle stark. Wie erklären Sie dem Patienten in einfachen Sätzen, was Sie jetzt machen und was er zu Hause beachten soll?  
\_\_\_\_\_
3. Bei einer neuen Patientin sehen Sie eine deutliche Schwellung an der Wange. Wie erklären Sie ihr kurz und einfach, warum Sie ein Röntgenbild machen möchten?  
\_\_\_\_\_
4. Ein Patient hat sich im Alltag einen Zahn ausgeschlagen. Wie erklären Sie ihm in einfachen Sätzen, was er sofort tun soll, bevor er in die Praxis kommt?  
\_\_\_\_\_

#### **5. Schrijf 4 of 5 zinnen over een patiënt met tandpijn in uw praktijk en leg kort uit wat u in dit noodgeval doet.**

Der Patient klagt über ... / Ich frage zuerst nach ... / Dann mache ich ... / Zum Schluss erhält der Patient ...  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_